

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, March 24, 2026

The Standing Senate Committee on National Finance met with videoconference this day at 3 p.m. [ET] to study Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2026.

**Senator Claude Carignan** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Hello and welcome to all senators as well as the viewers across the country who are watching us on [sencanada.ca](http://sencanada.ca). My name is Claude Carignan, senator from Quebec and chair of the Senate Committee on National Finance. Now, I would like to ask my colleagues to introduce themselves.

**Senator Hébert:** Good afternoon. Martine Hébert from Quebec.

[*English*]

**Senator MacAdam:** Jane MacAdam, Prince Edward Island.

**Senator Ross:** Krista Ross, New Brunswick.

**Senator Cardozo:** Andrew Cardozo, Ontario.

[*Translation*]

**Senator Gignac:** Clément Gignac, Kennebec senatorial division in Quebec.

**Senator Galvez:** Rosa Galvez from Quebec.

**Senator Forest:** Éric Forest, Gulf senatorial division, Quebec.

**The Chair:** Honourable senators, today we are beginning our study of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2026.

For our first panel, we are pleased to welcome, from Indigenous Services Canada, Marc Geoffrion, Deputy Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Sector, and Candice St-Aubin, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Partnerships. From Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, we welcome Manon Nadeau-Beaulieu, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, and Danielle White, Senior Assistant Deputy Minister, Treaties and Indigenous Government.

Welcome and thank you for accepting our invitation to appear today.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 24 mars 2026

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 15 heures (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026.

**Le sénateur Claude Carignan** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Bonjour et bienvenue à tous les sénateurs et à toutes les sénatrices, ainsi qu'à tous les Canadiens qui nous suivent sur [sencanada.ca](http://sencanada.ca). Je suis Claude Carignan, sénateur du Québec et président du Comité sénatorial permanent des finances nationales. J'aimerais maintenant demander à mes collègues de se présenter.

**La sénatrice Hébert :** Bonjour. Martine Hébert, du Québec.

[*Traduction*]

**La sénatrice MacAdam :** Jane MacAdam, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**La sénatrice Ross :** Krista Ross, du Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Cardozo :** Andrew Cardozo, de l'Ontario.

[*Français*]

**Le sénateur Gignac :** Clément Gignac, division de Kennebec, au Québec.

**La sénatrice Galvez :** Rosa Galvez, du Québec.

**Le sénateur Forest :** Éric Forest, division du Golfe, au Québec.

**Le président :** Honorables sénateurs, nous commençons aujourd'hui notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2026.

Pour notre premier panel, nous avons le plaisir d'accueillir, de Services aux Autochtones Canada, M. Marc Geoffrion, adjoint au dirigeant principal des finances, Secteur du dirigeant principal des finances, et Mme Candice St-Aubin, sous-ministre adjointe principale, Politiques stratégiques et partenariats. De Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, nous recevons Mme Manon Nadeau-Beaulieu, sous-ministre adjointe et dirigeante principale des finances, et Mme Danielle White, sous-ministre adjointe principale, Traités et gouvernement autochtone.

Bienvenue et merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître aujourd'hui.

We will now hear opening remarks from Mr. Geoffrion and Ms. Nadeau-Beaulieu.

**Marc Geoffrion, Deputy Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Sector, Indigenous Services Canada:** Thank you for the invitation to discuss 2025-26 Supplementary Estimates (C) for Indigenous Services Canada, or ISC.

I am pleased to be here on the unceded traditional territory of the Algonquin Anishnaabeg People.

As Chief Financial Officer at ISC, it is a great pleasure to join you today with several of my colleagues to discuss and answer any questions you may have on these estimates.

The Supplementary Estimates (C) 2025-26 reflect a net increase of \$513 million, including \$509 million in new funding, primarily in Vote 10, grants and contributions. With this increase, ISC's total authorities for 2025-26 will be \$27 billion.

*[English]*

This additional funding will enable Indigenous Services Canada to continue advancing reforms to the First Nations Child and Family Services Program while also supporting medical travel costs in Nunavut and the Northwest Territories.

The key initiatives in these supplementary estimates include \$348 million for reforms to the First Nations Child and Family Services Program to continue delivering the First Nations Child and Family Services Program in accordance with orders from the Canadian Human Rights Tribunal and to advance long-term reform of the program nationally.

The supplementary estimates include \$156 million for medical travel costs in Nunavut and the Northwest Territories, enabling the department to enter into funding agreements with the Government of Nunavut and the Government of the Northwest Territories.

The supplementary estimates include \$5 million to sustain the Major Projects Office and support its Indigenous Advisory Council to fund consultation and community readiness activities which relate to major projects. Funding will be delivered through the Strategic Partnerships Initiative, with decisions remaining with the Major Projects Office within the Privy Council Office.

Nous allons maintenant entendre les déclarations préliminaires de M. Geoffrion et de Mme Nadeau-Beaulieu.

**Marc Geoffrion, adjoint au dirigeant principal des finances, Secteur du dirigeant principal des finances, Services aux Autochtones Canada :** Merci de l'invitation à discuter du Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2025-2026 pour Services aux Autochtones Canada, ou SAC.

Je suis heureux d'être ici sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinabe.

En tant qu'adjoint au dirigeant principal des finances de Services aux Autochtones Canada, je suis très heureuse de me joindre à vous aujourd'hui avec plusieurs de mes collègues pour discuter et répondre à vos questions sur ce Budget supplémentaire des dépenses.

Le Budget supplémentaire des dépenses reflète une augmentation nette de 513 millions de dollars, dont 509 millions de dollars en nouveaux fonds, principalement au crédit 10 – Subventions et contributions. Avec cette augmentation, les autorisations totales de Services aux Autochtones Canada s'élèveront à 27 milliards de dollars.

*[Traduction]*

Ce financement supplémentaire permettra à Services aux Autochtones Canada de poursuivre les réformes du programme des Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations, tout en couvrant les frais de déplacement pour des raisons médicales au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les principales initiatives du budget supplémentaire des dépenses comprennent 348 millions de dollars pour réformer le programme des Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations conformément aux ordonnances du Tribunal canadien des droits de la personne et pour faire progresser la réforme à long terme du programme à l'échelle nationale.

Le budget supplémentaire des dépenses prévoit 156 millions de dollars pour couvrir les frais de déplacement pour des raisons médicales au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest, ce qui permet au ministère de conclure des accords de financement avec les gouvernements du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest.

Le budget supplémentaire des dépenses prévoit aussi 5 millions de dollars pour soutenir le Bureau des grands projets et appuyer son conseil consultatif autochtone afin de financer les activités de consultation et de préparation communautaire liées aux grands projets. Le financement sera fourni par l'entremise de l'Initiative de partenariats stratégiques, et les décisions demeureront du ressort du Bureau des grands projets au sein du Bureau du conseil privé.

[Translation]

Alongside supporting these key initiatives, our department has continued to work closely with Indigenous partners and has made measurable progress to address socio-economic gaps and Indigenous self-determination by advancing the transfer of services and investing in community-led solutions.

[English]

Foremost, we have facilitated the exercise of jurisdiction by Indigenous governing bodies, supporting the signing of eight new coordination agreements in 2024-25, bringing a total of 14 signed agreements under An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families by March 31, 2025.

As of March 2025, there were 18 active coordination agreement discussion tables with at least four new tables expected to restart within the next six months. A total of 16 Indigenous child and family service laws aided by the act were in force.

In response to natural disasters, the efficiency of the emergency response and evacuation processes has improved since 2022-23, with the percentage of short-term evacuees who have returned to their community within three months increasing from 82% to 100% in 2024-25.

Additionally, the department has made clear progress in environmental and infrastructure outcomes on-reserve, including major improvements in solid waste management, contaminated site remediation and water systems. In 2024-25, the department met its target of having 97% of on-reserve public water systems meeting the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality.

Indigenous Services Canada has also supported on-reserve housing needs in collaboration with the Canada Mortgage and Housing Corporation to advance new builds, renovations and lot servicing in First Nations communities. In 2024-25, this work included 619 completed projects, 1,040 new homes, 3,117 renovations and upgrades, 745 serviced or acquired lots and 3,299 ongoing projects.

[Translation]

Lastly, graduation outcomes are improving: On-reserve secondary school graduation rates are rising, and the number of First Nations students funded by the department who complete

[Français]

Tout en soutenant ces initiatives clés, notre ministère a continué de travailler en étroite collaboration avec ses partenaires autochtones et a réalisé des progrès mesurables pour combler les écarts socioéconomiques et favoriser l'autodétermination des Autochtones, notamment en faisant progresser le transfert des services et en investissant dans des solutions dirigées par les communautés.

[Traduction]

Tout d'abord, nous avons facilité l'exercice de la compétence par les organismes de gouvernance autochtones en soutenant la signature de huit nouveaux accords de coordination en 2024-2025, portant à 14 le nombre total d'accords signés en vertu de la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis au 31 mars 2025.

En mars 2025, 18 tables de discussion sur les accords de coordination étaient actives, et au moins quatre nouvelles tables devaient reprendre leurs travaux dans les six prochains mois. Au total, 16 lois autochtones sur les services à l'enfance et à la famille soutenues par la Loi étaient en vigueur.

En réponse aux catastrophes naturelles, on a amélioré l'efficacité des processus d'intervention d'urgence et d'évacuation depuis 2022-2023. Le pourcentage de personnes évacuées à court terme qui sont retournées dans leur collectivité dans les trois mois a augmenté, passant de 82 à 100 % en 2024-2025.

De plus, le ministère a réalisé des progrès notables en matière d'environnement et d'infrastructures dans les réserves, notamment grâce à des améliorations majeures dans la gestion des déchets solides, l'assainissement des sites contaminés et les systèmes d'approvisionnement en eau. En 2024-2025, le ministère a atteint son objectif de faire en sorte que 97 % des réseaux publics d'aqueduc des réserves respectent les Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.

Services aux Autochtones Canada a également répondu aux besoins en matière de logement dans les réserves en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, afin de faire progresser les nouvelles constructions, les rénovations et l'aménagement de terrains dans les communautés des Premières Nations. En 2024-2025, ces travaux comprenaient 619 projets achevés, 1 040 nouvelles maisons, 3 117 rénovations et améliorations, 745 terrains aménagés ou acquis et 3 299 projets en cours.

[Français]

Enfin, les résultats scolaires s'améliorent : les taux de diplomation au niveau secondaire dans les réserves sont en hausse, et le nombre d'étudiants des Premières Nations qui

post-secondary programs has grown from 1,148 in 2021-22 to 2,056 in 2024-25.

I look forward to discussing any aspects of these estimates with you and welcome your questions. *Meegwetch. Qujannamiik.* Thank you.

**The Chair:** Thank you, Mr. Geoffrion.

**Manon Nadeau-Beaulieu, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:** First of all, thank you, Mr. Chair and honourable senators, for the invitation to discuss the 2025-26 Supplementary Estimates (C) for Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.

[*English*]

Let me begin by recognizing that we come together here today on the traditional and unceded territory of the Algonquin Anishinaabe people. As Chief Financial Officer of this department, it is a pleasure to present and answer any questions you may have on these estimates, along with my colleagues, namely Danielle White, Senior Assistant Deputy Minister, Treaties and Aboriginal Government.

[*Translation*]

In steadfast pursuit of our commitment to renewing the relationship with Indigenous peoples, and to advancing prosperity across the North and Arctic, the 2025-26 Supplementary Estimates (C) reflect a net increase of \$138.8 million, comprised of \$109.1 million in new funding along with \$29.7 million in transfers from other departments. This brings the total of authorities for 2025-26 to \$14.6 billion, which represents a \$3.3 billion reduction compared to 2024-25 total authorities.

[*English*]

These investments will drive tangible action and meaningful progress toward Indigenous self-determination, supporting their transition into a new era of self-governance, stability and long-term prosperity.

[*Translation*]

For example, new funding includes \$36 million for the renewal of the T̓silhqot̓in Pathway Agreement aimed at strengthening the nation's governance capacity, nation-rebuilding and implementation of declared Aboriginal rights and title.

touchent un financement du ministère et qui terminent des programmes postsecondaires est passé de 1 148 en 2021-2022 à plus de 2 056 en 2024-2025.

C'est avec plaisir que je discuterai avec vous de tous les aspects de ce budget des dépenses et que je répondrai à vos questions. *Meegwetch. Qujannamiik.* Merci.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Geoffrion.

**Manon Nadeau-Beaulieu, sous-ministre adjointe et dirigeante principale des finances, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :** Tout d'abord, merci, monsieur le président et honorables sénateurs, de l'invitation pour discuter du Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2025-2026 de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.

[*Traduction*]

J'aimerais débiter en soulignant que nous nous réunissons ici aujourd'hui sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anishinaabe. En tant que dirigeante principale des finances de ce ministère, c'est un plaisir de faire une déclaration et de répondre à vos questions concernant ces dépenses, en compagnie de mes collègues, notamment Danielle White, qui est sous-ministre adjointe principale, Traité et gouvernement autochtone.

[*Français*]

Dans la poursuite résolue de notre engagement à renouveler la relation avec les peuples autochtones ainsi qu'à favoriser la prospérité dans le Nord et l'Arctique, le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2025-2026 représente une augmentation nette de 138,8 millions de dollars, comprenant 109,1 millions de dollars en nouveaux financements ainsi que 29,7 millions de dollars en transferts provenant d'autres ministères. Cela portera le total des autorisations budgétaires pour 2025-2026 à 14,6 milliards de dollars, ce qui reflète une réduction de 3,3 milliards de dollars comparativement au total des autorisations l'an dernier.

[*Traduction*]

Ces investissements se traduiront par des actions concrètes et des progrès significatifs vers l'autodétermination des Autochtones, en appuyant leur transition vers une nouvelle ère d'autonomie gouvernementale, de stabilité et de prospérité à long terme.

[*Français*]

Par exemple, les nouveaux fonds comprennent 36 millions de dollars pour le renouvellement de l'accord de parcours avec la Nation T̓silhqot̓in visant à renforcer la capacité de gouvernance de la nation, la reconstruction nationale et la mise en œuvre des droits et titres ancestraux reconnus.

[English]

Additionally, \$25.9 million in new funding will be provided to nine First Nations in British Columbia following the ratification of their respective comprehensive treaties as part of concluding treaty table negotiations.

[Translation]

These actions will in turn directly contribute to the Government of Canada's commitment to reconciliation and self-government, as well as improved nation-to-nation, government-to-government and Inuit-Crown relationships.

[English]

As you know, resolving claims outside of the courts is critical to strengthen relationships and provides a balanced approach that supports both individual compensation and forward-looking investments in healing, wellness, education, language, culture and commemoration.

[Translation]

Specifically, \$16.9 million will support the settlement of litigation, ensuring redress as well as opportunities to further economic and community well-being.

[English]

To sustain the Major Projects Office and its Indigenous Advisory Council with respect to Indigenous consultation on nation-building projects, \$2.3 million in new funding will be provided to streamline processes by establishing clear, mutually agreed-upon approaches and supporting meaningful participation grounded in free, prior and informed consent. It will strengthen collaboration and ensure a coordinated, whole-of-government approach to consultation activities.

[Translation]

In tandem, and as part of the horizontal Trade Infrastructure Strategy, new funding will be provided to support accelerated regulatory processes with respect to major projects in the North. Outcomes are expected to bolster Indigenous communities' capacity and access, in order to effectively participate in regulatory processes through improved information availability and enhanced inter-jurisdictional collaboration.

[Traduction]

De plus, un nouveau financement de 25,9 millions de dollars sera accordé à neuf Premières Nations de la Colombie-Britannique à la suite de la ratification de leurs traités globaux respectifs, dans le cadre de la conclusion des négociations aux tables de traité.

[Français]

Ces mesures contribueront directement à l'engagement du gouvernement du Canada envers la réconciliation et l'autonomie gouvernementale, ainsi qu'à l'amélioration des relations de nation à nation, de gouvernement à gouvernement et des relations entre les Inuit et la Couronne.

[Traduction]

Comme vous le savez, régler les réclamations en dehors des tribunaux est essentiel pour renforcer les relations et offre une approche équilibrée qui soutient à la fois l'indemnisation des individus et les investissements tournés vers l'avenir dans les domaines de la guérison, du bien-être, de l'éducation, de la langue, de la culture et de la commémoration.

[Français]

Plus précisément, 16,9 millions de dollars appuieront le règlement des litiges, assurant des mesures de réparation ainsi que des occasions d'améliorer le bien-être économique et communautaire.

[Traduction]

Pour soutenir le Bureau des grands projets et son conseil consultatif autochtone en ce qui concerne les consultations autochtones liées aux projets de développement nationaux, un nouveau financement de 2,3 millions de dollars sera accordé afin de simplifier les processus en établissant des approches claires et mutuellement convenues, et en appuyant une participation significative fondée sur le consentement libre, préalable et éclairé. Ce financement renforcera la collaboration et assurera une approche coordonnée et pangouvernementale des activités de consultation.

[Français]

Parallèlement, et dans le cadre de la stratégie horizontale sur les infrastructures commerciales, du nouveau financement sera accordé pour appuyer l'accélération des processus réglementaires liés aux grands projets dans le Nord. Les résultats attendus visent à renforcer la capacité et l'accès des communautés autochtones afin de leur permettre de participer efficacement aux processus réglementaires grâce à une meilleure disponibilité de l'information et à une collaboration intergouvernementale accrue.

Budget 2025 allocated a total of \$25.6 million over four years, starting in 2025-26, to support and further the participation of Indigenous Peoples in northern impact assessment and regulatory processes over the coming years.

A total of \$25.8 million in new funding will be provided to the Northwest Territories and Yukon governments, representing all resource revenues collected by Canada from the Beaufort Sea oil and gas since 1993. This fulfills Canada's obligation to transfer management, regulation and associated revenues to territorial governments. Most importantly, it ensures that resource revenues stay in the North, generating real economic benefits, strengthening self-determination and helping reduce long-standing regional disparities.

[English]

Most importantly, it will ensure that resource revenues stay in the North, generating real economic benefits, strengthening self-determination and helping reduce long-standing regional disparities.

[Translation]

These Supplementary Estimates (C) will allow the Government of Canada to continue the renewal of the relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis, and to further advance the work in the North and in the Arctic.

I am pleased to answer any questions. Thank you. *Meegwetch.*

**Senator Forest:** Thank you for being here.

My first question is for Mr. Geoffrion and concerns the First Nations Child and Family Services Program.

I understand that there has been an increase in funding since 2016, from \$600 million to \$3.9 billion, which is six times as much. Given these investments, could you tell us about improvements to child and family services since that 2016 judgment?

**Mr. Geoffrion:** Thank you.

There have been significant increases in the program over the last several years. That is certainly an indication that the program was underfunded for a number of years.

I will invite my colleague Karen Campbell to give you more details on the recent results of the program.

Le budget de 2025 a alloué un total de 25,6 millions de dollars sur quatre ans, à compter de 2025-2026, pour soutenir et renforcer la participation des peuples autochtones aux processus d'évaluation des impacts et réglementaires dans le Nord au cours des prochaines années.

Un total de 25,8 millions de dollars en nouveaux fonds sera versé aux gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, représentant l'ensemble des revenus tirés des ressources que le Canada a perçues provenant du pétrole et du gaz de la mer de Beaufort depuis 1993. Cela permet au Canada de s'acquitter de son obligation de transférer aux gouvernements territoriaux la gestion, la réglementation et les revenus qui y sont associés. Surtout, cela garantit que les revenus issus des ressources demeurent dans le Nord, générant de réels avantages économiques, renforçant l'autodétermination et contribuant à réduire les disparités régionales de longue date.

[Traduction]

Surtout, cela garantit que les revenus issus des ressources demeurent dans le Nord, ce qui permet de générer de réels avantages économiques, de renforcer l'autodétermination et de contribuer à réduire les disparités régionales de longue date.

[Français]

Ce Budget supplémentaire des dépenses permettra au gouvernement du Canada de poursuivre le travail concret visant à renouveler les relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuit et les Métis, ainsi que de continuer à faire progresser le travail dans le Nord et dans l'Arctique.

Je serai heureuse de répondre à vos questions. Merci. *Meegwetch.*

**Le sénateur Forest :** Je vous remercie de votre présence ici.

Ma première question s'adresse à M. Geoffrion et concerne le Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations.

Je comprends qu'il y a eu une augmentation du financement depuis 2016, passant de 600 millions de dollars à 3,9 milliards de dollars, ce qui fait six fois plus. Compte tenu de ces investissements, pourriez-vous nous informer concernant l'amélioration des services à l'enfance et à la famille depuis ce jugement de 2016?

**M. Geoffrion :** Merci.

Les augmentations du programme sont considérables depuis plusieurs années. Cela représente certainement une indication que le programme était sous-financé pendant plusieurs années.

Pour vous donner plus de détails sur les résultats récents du programme, je vais inviter ma collègue Karen Campbell.

[English]

**Karen Campbell, Acting Assistant Deputy Minister, Children, Families and Learning, Indigenous Services Canada:** I believe you asked about the improvements being made to the delivery of child and family services commensurate with investments that the department has received. As you know, Canada has submitted its plan to the tribunal around improvements for the program, with two main pillars: One is national reform of the program outside of Ontario, and the other is the negotiation of regional program reform agreements.

We're actively working right now at the pace and direction of partners on how they want to improve the program and work through regional agreements to best reflect their priorities and determination for their children into the future.

[Translation]

**Senator Forest:** In the 2016 ruling, we had investments on the order of \$600 million, and today we're talking about \$3.9 billion, which is 6.5 times more.

Where are the improvements? For example, has the graduation rate been increased? Have cases of violence been reduced? What are the concrete results of this major investment in terms of conditions for children and families? I think it's a commendable effort, but I'm trying to find out which sectors have been improved and whether these children and families are now safer, better trained and have fewer dropouts. Surely you have measurement indicators. For example, you can work in a community and reduce the dropout rate, so that you are able to assess that compared to the amounts invested.

[English]

**Ms. Campbell:** We have been able to greatly increase the number of children who are in family and community care and staying with kinship units as well as funds for protection and post-majority support services. We can provide the exact numbers and amounts for that to the committee, but those are the areas of the greatest increase.

[Translation]

**Senator Forest:** Did you have initial targets and objectives? Is there a response plan that was defined at the outset and whose progress can then be measured?

[Traduction]

**Karen Campbell, sous-ministre adjointe par intérim, Enfants, familles et apprentissage, Services aux Autochtones Canada :** Je crois que votre question porte sur les améliorations des services à l'enfance et à la famille en fonction des investissements reçus par le ministère. Comme vous le savez, le Canada a soumis son plan au Tribunal pour apporter des améliorations au programme, avec deux principaux piliers: une réforme nationale du programme à l'extérieur de l'Ontario et la négociation d'accords sur la réforme du programme régional.

Nous travaillons actuellement de manière active au même rythme que nos partenaires et selon leurs directives pour améliorer le programme et négocier des accords régionaux qui répondent à leurs priorités et à leurs décisions dans l'intérêt de leurs enfants à l'avenir.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Lors de ce jugement en 2016, on avait des investissements de l'ordre de 600 millions de dollars, aujourd'hui on parle de 3,9 milliards de dollars, ce qui est 6,5 fois plus.

Où sont les améliorations? Par exemple, est-ce qu'on a augmenté le taux de diplomation? Est-ce qu'on a réduit les cas de violence? Quels sont les résultats concrets de cet investissement majeur par rapport aux conditions des enfants et des familles? Cela m'apparaît un effort louable, mais j'essaie de savoir dans quel secteur on a bonifié la situation et si on a fait de ces enfants et de ces familles des gens plus en sécurité, mieux formés et avec moins de décrochage. Vous avez sûrement des indicateurs de mesure, ou, à titre d'exemple, on peut travailler dans une communauté et réduire le taux de décrochage, ce qui fait qu'on est en mesure d'évaluer compte tenu des sommes investies.

[Traduction]

**Mme Campbell :** Nous avons réussi à augmenter considérablement le nombre d'enfants qui reçoivent des soins familiaux et communautaires et qui restent avec des membres de leurs familles ainsi que le financement des services de protection et de soutien après la majorité. Nous pouvons fournir les chiffres et les montants exacts au comité, mais ce sont les domaines qui affichent les hausses les plus importantes.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Est-ce que vous aviez des cibles initiales et des objectifs? Est-ce qu'il y a un plan d'intervention qui était défini à l'origine et dont on peut mesurer la progression par la suite?

[English]

**Ms. Campbell:** I'm not able to speak to that, but I can provide that information to the committee. I'm simply not the one who can provide that.

[Translation]

**Senator Forest:** Could you send us that information in writing? This seems fundamental to me given the significant effort the government has made in this crucial sector. We need to be able to assess progress in meeting the targets.

**The Chair:** Could you send us that information quickly? March 31 is fast approaching.

**Mr. Geoffrion:** We'll do it quickly.

[English]

**Senator Cardozo:** I want to continue that line of questioning, so please stay with us, Ms. Campbell. Can you give us an update on where we are in terms of the negotiations between the Government of Canada and the First Nations Child & Family Caring Society? Do we have a complete agreement or is part of it still in court?

**Ms. Campbell:** Canada's plan was tabled with the tribunal in December, and we are waiting at this point for the tribunal to return on whether that plan was accepted. There was another plan tabled at the same time from the First Nations Child & Family Caring Society, and that is what we're waiting for right now from the tribunal.

**Senator Cardozo:** The payments don't begin until the Canadian Human Rights Tribunal has said, yes, this meets the requirements they had. At this point, what is the form you're planning in terms of how those payments will be made?

**Ms. Campbell:** There are a number of elements. On the plan, this is very complex, and this is not my usual area of expertise; I will tell you that right now. I will give you the best information that I can give you, and I will be able to follow up afterwards. Regardless, there are a number of elements of that. There is the Ontario agreement that is continuing to be reviewed. There is also a national plan that has been tabled and regional agreements that have been put on the table regarding which we are now meeting with partners.

In terms of individual payments, my understanding is that we are waiting on the return, and then we will be advancing on those.

[Traduction]

**Mme Campbell :** Je ne peux pas en parler, mais je peux fournir l'information au comité. Je ne suis tout simplement pas la bonne personne pour répondre à cette question.

[Français]

**Le sénateur Forest :** Pourriez-vous nous communiquer ces informations par écrit? Cela m'apparaît fondamental compte tenu de l'effort important que le gouvernement a fait dans ce secteur crucial. Il faut être en mesure d'évaluer la progression quant à l'atteinte des cibles.

**Le président :** Pourriez-vous nous communiquer ces informations rapidement? Le 31 mars approche à grands pas.

**M. Geoffrion :** On va faire cela rapidement.

[Traduction]

**Le sénateur Cardozo :** Je veux poursuivre dans la même veine, et je vous prie donc de rester avec nous, madame Campbell. Pouvez-vous nous dire où en sont les négociations entre le gouvernement du Canada et la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada? Avons-nous un accord complet ou est-ce encore partiellement devant le Tribunal?

**Mme Campbell :** Le plan du Canada a été présenté au Tribunal en décembre, et nous attendons maintenant la réponse du Tribunal pour savoir s'il est accepté. La Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada a été un autre plan au même moment, et c'est la réponse du Tribunal à propos de celui-ci que nous attendons maintenant.

**Le sénateur Cardozo :** Les paiements ne commenceront qu'au moment où le Tribunal canadien des droits de la personne dira que le plan répond à leurs exigences. À ce stade-ci, de quelle façon prévoyez-vous faire ces paiements?

**Mme Campbell :** Un certain nombre d'éléments entrent en ligne de compte. Pour ce qui est du plan, c'est très complexe, et ce n'est pas mon domaine d'expertise habituel; je vous le dis maintenant. Je vais vous répondre du mieux que je peux, et je pourrai faire un suivi après coup. Quoi qu'il en soit, un certain nombre d'éléments entrent en ligne de compte. L'examen de l'accord de l'Ontario se poursuit. On a également déposé un plan national et présenté des accords régionaux qui font actuellement l'objet de réunions avec des partenaires.

À propos des paiements individuels, je crois que nous attendons la réponse, et nous y donnerons suite lorsque nous l'aurons.

**Senator Cardozo:** Is there going to be yet another step or consultation about how the payments will be made to the individuals? Would it be a lump-sum payment? Would it be spread out over a period of time?

**Ms. Campbell:** I can't answer that.

**Senator Cardozo:** Okay.

If I have time, I have one question for Ms. Nadeau-Beaulieu.

You talked about keeping resource benefits in the North, which is really important. How does this dovetail with the expenditures we're planning to make in terms of national defence? Certainly, people from the North have been saying to us that they would like to see bases in the North and manufacturing in the North. What is your sense of what can happen from that whole new expenditure?

**Ms. Nadeau-Beaulieu:** We have new funding coming in to get in touch with First Nations and the Inuit up North to actually get consultation going, even prior to having all of those investments, in order to ensure they are at the table at the onset of any project.

If we have time, I would like to ask my colleague Georgina Lloyd, the Assistant Deputy Minister responsible for the North, to answer some of your questions.

**Georgina Lloyd, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Organization, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:** Good afternoon, and thank you for the question.

I think you are referring to the \$25 million that is provided through the infrastructure and trade corridors umbrella. Part of that funding comes through the Supplementary Estimates (C), and it is to support, in part, the capacity of northerners to engage with Canada and to be ready and prepare for what I would broadly characterize as development to come.

I would separate out the Department of National Defence funding because, of course, there will be efforts by the Department of National Defence to capture what is a commitment under NATO and how they might be rolling out some of the announcements that the Prime Minister made a few weeks ago in Yellowknife, for example. It is not entirely separate, but it does sit alongside the other announcements made, which were the major projects referred to the Major Projects Office.

The funding in the Supplementary Estimates (C) that is coming to this department would be to help northerners prepare and be ready for and engage with Canada in the co-management regime of those projects and to be able to get them the capacity

**Le sénateur Cardozo :** Y aura-t-il une autre étape à franchir ou une consultation sur la façon dont les gens seront payés? S'agira-t-il d'un paiement forfaitaire? Y aura-t-il plutôt plusieurs paiements sur une certaine période?

**Mme Campbell :** Je ne peux pas répondre.

**Le sénateur Cardozo :** D'accord.

Si j'ai le temps, j'ai une question pour Mme Nadeau-Beaulieu.

Vous avez parlé de garder les revenus issus des ressources dans le Nord, ce qui est très important. Qu'en est-il pour ce qui est des dépenses que nous prévoyons faire en matière de défense nationale? Chose certaine, les gens dans le Nord nous disent qu'ils aimeraient y voir des bases et des usines. D'après vous, qu'est-il possible de faire grâce à cette nouvelle dépense?

**Mme Nadeau-Beaulieu :** Nous allons recevoir de nouveaux fonds pour nouer le dialogue avec les Premières Nations et les Inuits dans le Nord dans le cadre de consultations, avant même d'avoir tous ces investissements, pour qu'ils soient à la table au début de chaque projet.

Si nous avons le temps, j'aimerais demander à ma collègue, Georgina Lloyd, la sous-ministre adjointe responsable du Nord, de répondre à certaines de vos questions.

**Georgina Lloyd, sous-ministre adjointe, Organisation des Affaires du Nord, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :** Bonjour, et merci pour la question.

Je pense que vous faites allusion aux 25 millions de dollars destinés aux infrastructures et aux corridors commerciaux. Une proportion de ce financement provient du budget supplémentaire des dépenses (C), et il vise à soutenir, en partie, la capacité des habitants du Nord à dialoguer avec le Canada et à se préparer à ce qu'on pourrait généralement appeler des développements à venir.

Je mettrais le financement du ministère de la Défense nationale dans une catégorie distincte, car le ministère va évidemment déployer des efforts pour tenir compte d'un engagement pris envers l'OTAN et de ce qui pourrait être mis en œuvre après certaines annonces faites à Yellowknife par le premier ministre il y a quelques semaines, par exemple. Ce n'est pas tout à fait dans une catégorie distincte, mais cela fait partie des autres mesures annoncées, à savoir les grands projets confiés au Bureau des grands projets.

Les fonds destinés à ce ministère dans le budget supplémentaire des dépenses (C) viseraient à aider les habitants du Nord à se préparer et à dialoguer avec le Canada dans le cadre du régime de gestion de ces projets, de même qu'à leur

they need to make good decisions about the environment and natural resources.

**Senator Cardozo:** Thank you.

It is a once-in-a-generation chance to make some big expenditures, and I hope we do the best in terms of developing a skilled workforce in the North and boosting the economy of the North where we can.

**Ms. Lloyd:** This funding sits alongside funding in other departments and organizations as well, which would provide for the capacity building of partners.

I would point out that in Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, there is funding dedicated to the Northern Abandoned Mine Reclamation Program and the Federal Contaminated Sites Action Plan, so we have funding that is earmarked under those programs to be able to invest in communities and build their capacity to engage in procurement and the delivery of remediation activities. A lot of those activities are about mobilizing environmental remediation, which is sometimes very similar to mobilizing in other big ways across the North.

That type of capacity building that we have done through those active programs is really beneficial in building community-level capacity.

**Senator Ross:** I think this question is for Mr. Geoffrion.

The supplementary estimates provide \$155.6 million in funding for medical travel costs in Nunavut and the Northwest Territories. What are the parameters of the programs this will cover in terms of eligibility and reimbursement? Is the Yukon part of this?

**Mr. Geoffrion:** Thank you for your question.

Yes, we have an item in the Supplementary Estimates (C) to compensate Nunavut and the Northwest Territories for the increase in costs for medical travel. I will pass this to my colleague Candice St-Aubin who has a lot of expertise in this.

**Candice St-Aubin, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Partnerships, Indigenous Services Canada:** Thank you very much for the question.

This is the second or third year we have been engaging with the two territorial governments. It is a supplementary amount that they pay to offset some of the costs for their citizens to fly

permettre d'avoir la capacité nécessaire pour prendre de bonnes décisions concernant l'environnement et les ressources naturelles.

**Le sénateur Cardozo :** Merci.

C'est une occasion qui ne se présente qu'une fois par génération pour effectuer de grandes dépenses, et j'espère que nous faisons ce qu'il y a de mieux pour assurer le développement d'une main-d'œuvre spécialisée dans le Nord et pour stimuler l'économie de la région où nous le pouvons.

**Mme Lloyd :** Ce financement est accompagné d'autres fonds remis à d'autres ministères et organismes pour renforcer la capacité des partenaires.

Je tiens à souligner qu'à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, des fonds sont consacrés au Programme de remise en état des mines abandonnées du Nord et au Plan d'action pour les sites contaminés fédéraux. Nous avons donc un financement destiné à ces programmes pour pouvoir investir dans les collectivités et renforcer leur capacité à prendre part à l'approvisionnement et à la réalisation d'activités d'assainissement. Ces activités visent en grande partie à déployer des efforts d'assainissement de l'environnement, ce qui est parfois très semblable aux efforts déployés à l'aide d'autres grands moyens partout dans le Nord.

Ce type de renforcement des capacités que nous faisons grâce à ces programmes actifs est vraiment avantageux à l'échelle communautaire.

**La sénatrice Ross :** Je pense que la question est pour M. Geoffrion.

Le budget supplémentaire des dépenses prévoit 155,6 millions de dollars pour financer les déplacements pour des raisons médicales au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest. Quels sont les paramètres des programmes qui seront financés ainsi sur le plan de l'admissibilité et du remboursement? Le Yukon participe-t-il?

**M. Geoffrion :** Merci de la question.

Oui, nous avons un poste dans le budget supplémentaire des dépenses (C) pour indemniser le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest face à l'augmentation des frais de déplacement pour des raisons médicales. Je vais demander à ma collègue, Candice St-Aubin, d'en parler puisqu'elle a beaucoup d'expertise dans ce domaine.

**Candice St-Aubin, sous-ministre adjointe principale, Politiques stratégiques et partenariats, Services aux Autochtones Canada :** Merci beaucoup de la question.

C'est la deuxième ou troisième année que nous tenons des discussions avec les deux gouvernements territoriaux. C'est un montant supplémentaire qu'ils payent pour couvrir une partie des

south to access insured medical services and access to primary care services that may not be available in their territory. This goes alongside the non-insured health benefit that allows for that type of medical travel, and it's based on actuals at the end of the year. However, we use a proxy based on previous expenditures. Every year, we have this year-over-year approach. We are currently in negotiations to finalize what that would look like, and the Supplementary Estimates (C) funding would allow for offsetting the costs of what they have already incurred.

We have been doing this for about seven years now. Actually, in response to the senator with regard to the investments with the Department of National Defence, Budget 2025 announced a health infrastructure assessment to address things like medical travel so that citizens of those two territories can access care closer to home. That was directly in relation to the ongoing and increasing costs of medical travel.

The Yukon is not a part of this. They do not deliver non-insured health benefits directly with the Government of Canada with Indigenous Services Canada, so it is tailored at this point to those other two territorial governments: Nunavut and the Northwest Territories.

**Senator Ross:** Is there an opportunity to provide some of those services closer to home to get rid of some of these costs?

**Ms. St-Aubin:** That is what we encourage for the territorial government. As you know, the provision of primary care and access to primary care falls under the Canada Health Act which is, of course, the direct transfers to provinces and territories. We offset for registered First Nations and eligible Inuit based upon land claims and Inuit governments.

It is not for all territories, but when you look at Nunavut, they have a very high percentage of Inuit residents, so it is a bit of a different relationship with Nunavut.

We are looking through the northern health infrastructure assessment with the Department of National Defence. Health Canada is the lead with Indigenous Services Canada and my colleague Georgina Lloyd through Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada to collectively work with the territorial governments to do those critical infrastructure assessments. Ideally, if it falls within the scope of NATO commitments, it could be a dual-use purpose for some of that health infrastructure to support what could be a larger presence in the North.

coûts assumés par leurs citoyens qui se rendent dans le Sud en avion pour avoir accès à des services médicaux assurés et à des soins primaires qui ne sont peut-être pas offerts dans leur territoire. Cela accompagne le service de santé non assuré qui permet ce type de déplacement pour des raisons médicales, et c'est basé sur des chiffres réels à la fin de l'exercice. Nous utilisons toutefois une approximation qui repose sur des dépenses antérieures. C'est ainsi que nous procédons d'une année à l'autre. Nous menons actuellement des négociations pour mettre la dernière main à cette façon de faire, et les fonds du budget supplémentaire des dépenses (C) permettraient de rembourser les frais déjà engagés.

C'est ce que nous faisons depuis maintenant sept ans. À vrai dire, en réponse à la question du sénateur concernant les investissements dans le ministère de la Défense nationale, dans le budget de 2025, on a annoncé une évaluation des infrastructures de santé pour examiner des choses comme les frais de déplacement pour des raisons médicales afin que les citoyens de ces deux territoires puissent avoir accès aux soins plus près de chez eux. C'était directement lié à la hausse actuelle et croissante des coûts liés à ces déplacements.

Le Yukon ne participe pas dans ce cas-ci. Il n'offre pas de services de santé non assurés directement avec le gouvernement du Canada et Services aux Autochtones Canada. À ce stade-ci, c'est donc adapté à ces deux gouvernements territoriaux : le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest.

**La sénatrice Ross :** Est-il possible d'offrir certains de ces services plus près pour se débarrasser de ces coûts?

**Mme St-Aubin :** C'est ce que nous encourageons le gouvernement territorial de faire. Comme vous le savez, la prestation de soins de santé et l'accès aux soins primaires se font conformément à la Loi canadienne sur la santé, qui, bien entendu, prévoit des transferts directs aux provinces et aux territoires. Nous offrons une compensation pour les Premières Nations inscrites et les Inuits admissibles en fonction des revendications territoriales et des gouvernements inuits.

Ce n'est pas pour tous les territoires, mais au Nunavut, il y a un pourcentage très élevé de résidents inuits, et la relation avec le territoire est un peu différente.

Nous examinons l'évaluation des infrastructures en santé du Nord avec le ministère de la Défense nationale. Santé Canada est le principal responsable avec Services aux Autochtones Canada et ma collègue Georgina Lloyd à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. Ils travaillent avec les gouvernements territoriaux afin de réaliser ces évaluations essentielles des infrastructures. Dans un monde idéal, si cela s'inscrit dans des engagements envers l'OTAN, une partie de ces infrastructures de santé pourraient avoir un double usage dans le but d'appuyer une présence plus importante dans le Nord.

**Senator Galvez:** Thank you very much for being here.

It is nice to have the two departments because in this committee in the past and even ongoing, we find there's a lot of overlap of what you do and what they do, and I don't know if that is positive or negative. Based on the answers to my colleague Senator Forest, we don't know where we are with respect to the financing that we're providing in improving the situation.

Because you are both services, you are asking for funds to sustain the Major Projects Office, which is headquartered in Calgary but has offices here in Ottawa, Toronto, Montreal and Whitehorse. What is the difference in what you do in your own department? Why are both departments requesting funds for the same purpose? Exactly for what are you asking for these funds? This is for Mr. Geoffrion and Ms. Nadeau-Beaulieu.

**Ms. Nadeau-Beaulieu:** For the Major Projects Office, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada is really using the funding to enable some co-developed consultation protocol with First Nations and Indigenous Peoples. We also have different resource centres that service First Nations and Métis, allowing them to actually be consulted in a proper and appropriate way when it comes to major projects, including the Building Canada Act. I don't know, Ms. White, if you have something else that you may want to add. It's really about consultation with First Nations for which we are getting funding for the Major Projects Office and to help out our colleagues in other departments to properly reach out to First Nations, Inuit and Métis.

**Senator Galvez:** What is the other service doing?

**Mr. Geoffrion:** With respect to Indigenous Services Canada, the funding that we're receiving in the current fiscal year is also used for consultation, specifically in the areas of infrastructure as it relates to infrastructure programs, as well as in our land and economic development areas.

**Senator Galvez:** Can you explain this overlap? Are you asking for money to do exactly the same thing?

**Mr. Geoffrion:** I'm not in a position to be able to explain that difference.

**Ms. St-Aubin:** If I may add, I think what's important is we have a level of representation when it comes to actual projects — shovel-ready and boots on the ground — which would be through our infrastructure investments that go directly to the community. We have a direct relationship with those First Nations. My colleagues at Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada also have a treaty obligation. They also

**La sénatrice Galvez :** Merci beaucoup d'être ici.

Il est bien d'avoir des représentants des deux ministères, car au comité, nous avons constaté dans le passé et nous continuons de constater qu'il y a beaucoup de chevauchements dans ce que vous faites, et je ne sais pas si c'est positif ou négatif. D'après les réponses données à mon collègue, le sénateur Forest, nous ne savons pas où nous en sommes relativement aux fonds accordés pour améliorer la situation.

Puisque vous êtes tous les deux des ministères, vous demandez des fonds pour soutenir le Bureau des grands projets, qui a son siège à Calgary, mais des bureaux ici à Ottawa, à Toronto, à Montréal et à Whitehorse. Quelle est la différence dans ce que vous faites dans chacun de vos ministères? Pourquoi les deux ministères demandent-ils des fonds aux mêmes fins? À quelles fins exactement demandez-vous ces fonds? La question est pour M. Geoffrion et Mme Nadeau-Beaulieu.

**Mme Nadeau-Beaulieu :** Pour le Bureau des grands projets, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada se sert des fonds pour mettre en œuvre un certain protocole de consultation coélaboré avec les Premières Nations et les peuples autochtones. Nous avons aussi différents centres de ressources qui offrent des services aux Premières Nations et aux Métis, ce qui leur permet d'être consultés comme il se doit au sujet des grands projets, y compris la Loi visant à bâtir le Canada. Je ne sais pas, madame White, si vous voulez ajouter quelque chose. Il est vraiment question de la consultation avec les Premières Nations. Nous recevons à cette fin des fonds destinés au Bureau des grands projets et nous aidons nos collègues d'autres ministères pour communiquer adéquatement avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis.

**La sénatrice Galvez :** Que fait l'autre ministère?

**M. Geoffrion :** À Services aux Autochtones Canada, le financement que nous recevons au cours de l'exercice en cours sert également à mener des consultations, surtout dans le domaine de l'infrastructure, des programmes d'infrastructure, ainsi dans les domaines des terres et du développement économique.

**La sénatrice Galvez :** Pouvez-vous expliquer ce chevauchement? Demandez-vous de l'argent pour faire exactement la même chose?

**M. Geoffrion :** Je ne suis pas en mesure d'expliquer la différence.

**Mme St-Aubin :** Si je peux me permettre d'ajouter quelque chose, j'estime que ce qui importe, c'est d'assurer une certaine représentation lorsqu'il s'agit de projets concrets — prêts à mettre en œuvre sur le terrain —, notamment par l'intermédiaire de nos investissements dans les infrastructures qui profitent directement aux collectivités. Nous entretenons une relation directe avec ces Premières Nations. Mes collègues de

work directly with modern treaty holders. We don't hold that. Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada would hold that relationship as a treaty organization. At times, we find it's a little more efficient. It may not look efficient, but from a communities' perspective, if they have a direct line into an organization, they may choose to come to Indigenous Services Canada if we already have a direct funding relationship with them, whereas treaty organizations may choose to go to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada directly because they have a treaty and Crown relationship.

**Senator Galvez:** You are aware that many Indigenous communities still experience what is called the two-door problem.

**The Chair:** Do you have any further questions?

**Senator Galvez:** No. That's okay.

[*Translation*]

**Senator Gignac:** Welcome to the witnesses and thank you for your work.

I'd like to discuss with the Indigenous Services Canada representatives the Auditor General's reaction from October, which I would describe as a bit harsh.

She said that the department had not made enough progress on implementing the measures, referring to the fact that since 2019, there has been an 84% increase in program spending, but that, in many ways, in terms of audits, the recommendations had not been implemented.

I haven't had time to go through the report in its entirety. Usually, we entrust that to our colleague Senator Marshall, who announced her retirement today and who will be greatly missed.

Can you elaborate on the Auditor General's reaction and the measures you intend to put in place?

**Mr. Geoffrion:** We do indeed accept the comments and recommendations of the Auditor General, who has noted a number of reactions to previous audits that are still outstanding. I invite my colleague Candice St-Aubin to elaborate.

Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada ont également une obligation découlant des traités. Ils travaillent aussi directement avec les signataires des traités modernes, ce qui n'est pas notre cas. C'est le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord Canada qui entretient cette relation en tant qu'organisme responsable des traités. Parfois, nous trouvons que cette structure est un peu plus efficace. Elle peut ne pas sembler efficace, mais du point de vue des collectivités, il est logique de s'adresser à une organisation, si elles ont établi un lien direct avec elle. Elles peuvent donc choisir de s'adresser à Services aux Autochtones Canada, si nous avons déjà noué une relation de financement directe avec elles, tandis que les organisations signataires de traités peuvent choisir de s'adresser directement à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada parce qu'elles ont noué une relation fondée sur un traité avec la Couronne.

**La sénatrice Galvez :** Vous savez sans doute que de nombreuses collectivités autochtones sont encore aux prises avec ce qu'on appelle le « problème des deux portes ».

**Le président :** Avez-vous d'autres questions à poser?

**La sénatrice Galvez :** Non, ça va.

[*Français*]

**Le sénateur Gignac :** Bienvenue aux témoins et merci pour votre travail.

J'aimerais discuter avec les représentants de Services aux Autochtones Canada de la réaction de la vérificatrice générale qui date du mois d'octobre dernier, que je qualifierais tout de même d'un peu sévère.

Elle a affirmé que les progrès que le ministère avait faits étaient insuffisants quant à la mise en œuvre des mesures, faisant allusion au fait que depuis 2019, il y a eu une augmentation de 84 % des dépenses consacrées aux programmes, mais que, à bien des égards, sur le plan des audits, les recommandations n'avaient pas été mises en œuvre.

Je n'ai pas eu le temps de le parcourir le rapport au complet. Habituellement, on confie cela à notre collègue, la sénatrice Marshall, qui a annoncé aujourd'hui qu'elle prenait sa retraite et qui va bien nous manquer.

Pouvez-vous préciser au sujet de cette réaction de la vérificatrice générale et des mesures que vous avez l'intention de mettre en place?

**M. Geoffrion :** Effectivement, nous acceptons les commentaires et les recommandations de la vérificatrice générale, qui constate plusieurs réactions à la suite des vérifications précédentes encore en suspens. J'invite ma collègue Candice St-Aubin à faire des précisions.

**Ms. St-Aubin:** Thank you for the question. I will answer it in English.

[English]

We have appeared before this committee, and there has been an increase in investment for sure. I used to work within the health space as the senior assistant deputy minister of the First Nations and Inuit Health Branch. We don't necessarily always agree with what the Auditor General and her office find, but I think we did pretty well in the health space. It is important to recognize that this was an area that was chronically underfunded, and the level of readiness forcing communities to meet some of these requirements was not equal across the board.

When we talk about clinical care and the health care space, we did see an increase in the recruitment and retention of our nurses. We increased our training such as wound training and cultural competency training, which is extremely important, as you can imagine, for First Nations with our nursing stations. We were also able to address some of the personal protective equipment concerns that the Auditor General had replaced.

That's not to say we don't have areas to improve upon, including in health infrastructure, which was an element of the Auditor General's report. We will be tabling our management action plan to address the remaining items that were listed, but we do feel that we have made certain levels at a pace that communities could adapt to and train up to. Of course, health human resources remain our critical area of priority in relation to what the Auditor General did find, and we feel that we are trying to train and ensure that those nurses and other health professionals within those communities meet the standard and that our sites are accredited, which was another one of the findings that the Auditor General identified back in 2015 when these first reports were done.

[Translation]

**Senator Gignac:** In June, when this government introduced Bill C-5 on major projects, there was a strong reaction from Indigenous people. It may not be a large amount, but \$5 million was provided to support the Major Projects Office and the Indigenous Advisory Council. Is \$5 million a lot of money or not? Is it recurring? What does that amount signify?

**Mme St-Aubin :** Merci de la question. Je vais y répondre en anglais.

[Traduction]

Nous avons comparu devant votre comité auparavant, et il est certain que les investissements ont augmenté. J'ai travaillé dans le secteur de la santé à titre de sous-ministre adjointe principale de la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits. Nous ne sommes pas toujours d'accord avec les conclusions de la vérificatrice générale et de son bureau, mais je crois que nous avons obtenu de bons résultats dans le domaine de la santé. Il est important de reconnaître qu'il s'agissait d'un secteur qui connaissait un sous-financement chronique, et que les communautés forcées de répondre à certaines de ces exigences ne faisaient pas toutes preuve du même degré de préparation.

En ce qui concerne les soins cliniques et le secteur de la santé, nous avons constaté une augmentation du recrutement et du maintien en poste de notre personnel infirmier. Nous avons augmenté le nombre de nos cours de formation que nous offrons, notamment dans le domaine du soin des plaies et de la compétence culturelle, ce qui, comme vous pouvez l'imaginer, revêt une importance capitale pour les Premières Nations qui bénéficient de nos dispensaires. Nous avons également été en mesure de répondre à certaines des préoccupations soulevées par la vérificatrice générale à propos des équipements de protection individuelle.

Cela ne veut pas dire qu'aucun aspect de notre travail n'a besoin d'être amélioré, notamment en matière d'infrastructures de santé, un fait qui a été soulevé dans le rapport de la vérificatrice générale. Nous présenterons notre plan d'action de la direction pour gérer les autres enjeux qui ont été énumérés, mais nous estimons avoir atteint certains niveaux à un rythme auquel les collectivités ont été en mesure de s'adapter et de se former. Bien entendu, les ressources humaines en santé restent notre priorité absolue compte tenu des conclusions de la vérificatrice générale, et nous nous efforçons de former du personnel et de veiller à ce que les infirmières et les autres professionnels de la santé qui travaillent au sein de ces collectivités répondent aux normes requises et que nos établissements soient accrédités, ce qui constituait une autre des conclusions tirées par la vérificatrice générale en 2015, lors de la publication de ces premiers rapports.

[Français]

**Le sénateur Gignac :** En juin dernier, lorsque ce gouvernement a déposé le projet de loi C-5 sur les grands projets, il y a eu une vive réaction du côté des Autochtones. Ce n'est peut-être pas un gros montant, mais une somme de 5 millions de dollars a été prévue pour soutenir le Bureau des grands projets et le Conseil consultatif autochtone. Est-ce qu'une somme de 5 millions de dollars est beaucoup ou pas? Est-ce récurrent? Qu'en est-il de ce montant?

Can you tell us more about the project? The additional \$500 million you are requesting may seem relatively small, but it is more for the principle of the support you will provide to Indigenous peoples with the Major Projects Office.

**Mr. Geoffrion:** I mentioned earlier that the funds were used primarily for consultation with our partners. The total investment is \$40 million over three years. This year, the 2025-26 portion, the investment is \$5 million.

**Senator Gignac:** It's for three years. Okay. Thank you.

**Senator Dalphond:** My question is for Mr. Geoffrion.

You talked about programs to support or improve housing for Indigenous people. You mentioned that 1,000 units were built this year. Can you tell us the average price of the new homes? Are we talking about houses or apartments in high-rises? What kind of housing is it?

**Mr. Geoffrion:** I'm not in a position to answer you directly about those details. However, my colleague Nelson Barbosa, Director General, Infrastructure and Governance, will give you that information.

[English]

**Nelson Barbosa, Director General, Infrastructure and Governance, Indigenous Services Canada:** Thank you for the question. With respect to housing, you're correct; there's significant investment happening across the country. This year alone, we're projecting over \$1.3 billion in investment in housing in over 600 First Nations communities.

In terms of the average price, it varies greatly in the same way it varies greatly in Canada's municipalities. A normal built home south of 60 or closer to the American border certainly costs less than it would in a rural or remote community. It's typically upwards of 70% to 75% more expensive when you go into remote communities.

In terms of the types of builds, the investment provided by Indigenous Services Canada does three things. It builds new homes, it renovates homes to ensure they provide healthy places for families and children to live and thrive in and it also supports the building of new lots or subdivisions, given the demands of homes on Canadians, in particular First Nations, is so acute. First Nations — as they do for many of the investments in our department — control those investments and how they're expended. Typically, these are single-family homes and allow

Pouvez-vous parler davantage de ce projet? La somme additionnelle de 500 millions de dollars que vous demandez peut paraître relativement peu, mais c'est plus pour le principe de l'appui que vous fournirez aux Autochtones avec le Bureau des grands projets.

**M. Geoffrion :** J'ai mentionné plus tôt que les fonds étaient pour être utilisés principalement pour la consultation avec nos partenaires. L'investissement total s'élève à 40 millions de dollars sur trois ans. Cette année, la portion pour 2025-2026, l'investissement est de 5 millions de dollars.

**Le sénateur Gignac :** C'est pour trois ans. D'accord. Merci.

**Le sénateur Dalphond :** Ma question s'adresse à M. Geoffrion.

Vous avez parlé de programmes de soutien ou d'amélioration des logements pour les Autochtones. Vous avez parlé de 1 000 unités qui ont été construites cette année. Pouvez-vous nous dire quel est le prix moyen de ces nouvelles habitations? Est-ce qu'on parle de maisons ou d'appartements dans des tours? De quel genre d'habitation s'agit-il?

**M. Geoffrion :** Je ne suis pas en position de vous répondre directement au sujet de ces détails. Cependant, mon collègue Nelson Barbosa, directeur général, Infrastructure et gouvernance, va vous donner ces informations.

[Traduction]

**Nelson Barbosa, directeur général, Infrastructure et gouvernance, Services aux Autochtones Canada :** Je vous remercie de votre question. En ce qui concerne le logement, vous avez raison : des investissements considérables sont en cours dans l'ensemble du pays. Rien que cette année, nous prévoyons que plus de 1,3 milliard de dollars sera investi dans des logements offerts dans plus de 600 collectivités des Premières Nations.

En ce qui concerne le prix moyen de ces logements, il varie considérablement, tout comme dans les différentes municipalités canadiennes. Une maison ordinaire construite au sud du 60<sup>e</sup> parallèle ou près de la frontière américaine coûte certainement moins cher que dans une collectivité rurale ou isolée. En général, dans les collectivités isolées, les prix de ces logements sont de 70 à 75 % plus élevés qu'ailleurs.

En ce qui concerne les types de projets de construction, l'investissement fourni par Services aux Autochtones Canada remplit trois fonctions. Il permet de construire de nouvelles maisons, de rénover des logements afin de garantir aux familles et aux enfants un cadre de vie sain dans lequel ils peuvent s'épanouir, et de soutenir également la création de nouveaux terrains ou de nouveaux lotissements, compte tenu de la très forte demande de logements chez les Canadiens et, en particulier, chez les Premières Nations. Les Premières Nations contrôlent ces

families to be repatriated or to live independently. Typically, that is the choice of the Chief and council, as is their prerogative. There have been other examples of multiplex buildings, eldercare homes and duplexes. This is a huge myriad in terms of the cost and also the modality.

**Senator Dalphond:** Do you have an average price for these homes in the South or closer to what it costs to build homes in the same area compared to in the North? You said it will be about 75% more expensive, so can you give us figures on that spectrum?

**Mr. Barbosa:** I can give you the figures in terms of how we assess our costing needs. It's probably not reflective of what the actual costs are on the ground because, again, those are dictated by communities.

The cost now of a home south of 60 or closer to the U.S. border is roughly about \$300,000 to \$400,000 per unit. When you are costing units in remote communities that are fly-in only, the average cost is around C\$600,000 to C\$650,000 approximately. Whether or not those are the actual costs borne by communities is unknown, but in terms of our assessment and how we present our numbers to Finance Canada, that's typically how we assess the need. That's based on construction and population indices.

**Senator Dalphond:** You have a transfer from the Department of Natural Resources for the Canada Greener Homes Affordability Program of \$23 million. Is that for renovation or for existing new homes that you're building?

**Mr. Barbosa:** Thank you for the question.

That's predominantly for renovations of homes to make them more climate resilient and also to provide a greater level of environmental protection for a particular unit, but it's for existing units.

**Senator Dalphond:** What is the average amount that is invested in renovation?

**Mr. Barbosa:** In its totality? We are spending \$1.3 billion this year. I would say the vast majority of costs are to support the building of new homes. I would only be guesstimating, but I would say approximately 20% to 25% of that \$1.3 billion is spent on renovating the current housing supply on First Nations lands.

investissements et la manière dont ils sont utilisés — comme c'est le cas pour bon nombre des investissements de notre ministère. Habituellement, il s'agit de maisons unifamiliales qui permettent aux familles de se réinstaller ou de vivre de manière autonome. En règle générale, il appartient au chef et au conseil d'en décider, comme c'est leur prerogative. Il existe d'autres exemples d'immeubles à logements multiples, de maisons de retraite pour personnes âgées et de duplex. Il y a un grand éventail de coûts et de modalités.

**Le sénateur Dalphond :** Avez-vous une idée du prix moyen de ce type de logements dans le Sud, ou du prix qui se rapproche davantage de ce qu'il en coûte pour les construire dans cette région, par rapport au Nord? Vous avez indiqué que ces logements seraient environ 75 % plus chers, alors pourriez-vous nous citer des chiffres relatifs à cette gamme de logements?

**M. Barbosa :** Je peux vous fournir les chiffres qui correspondent à notre estimation des coûts, mais ils ne rendent probablement pas compte des coûts réels sur le terrain, car je précise encore une fois qu'ils sont déterminés par les collectivités.

Le coût actuel d'une maison construite au sud du 60<sup>e</sup> parallèle ou près de la frontière américaine se situe entre 300 000 \$ et 400 000 \$ par logement. Lorsqu'il s'agit d'évaluer le coût des logements dans des collectivités éloignées, accessibles uniquement par avion, on constate que leur coût moyen se situe entre 600 000 et 650 000 dollars canadiens. On ignore si ce sont là les coûts réels assumés par ces collectivités, mais dans le cadre de notre évaluation et de la manière dont nous présentons nos chiffres au ministère des Finances du Canada, c'est généralement ainsi que nous évaluons les besoins. Ce calcul repose sur des indices de construction et de population.

**Le sénateur Dalphond :** Vous bénéficiez d'un transfert de 23 millions de dollars du ministère des Ressources naturelles au titre du Programme canadien pour des maisons abordables plus vertes. Cet argent servira-t-il à effectuer des travaux de rénovation ou à construire des maisons neuves?

**M. Barbosa :** Je vous remercie de votre question.

Il servira principalement à rénover des logements afin de les rendre plus résistants aux aléas climatiques et d'améliorer la protection de l'environnement liée à un logement donné. Les fonds seront donc investis dans des logements déjà construits.

**Le sénateur Dalphond :** Quel est le montant moyen investi dans la rénovation?

**M. Barbosa :** Au total? Nous dépenserons 1,3 milliard de dollars cette année. Je dirais que la grande majorité de ces fonds servira à financer la construction de nouveaux logements. Ce n'est qu'une estimation, mais je dirais qu'environ 20 à 25 % de ces 1,3 milliard de dollars seront consacrés à la rénovation du parc immobilier déjà établi sur les terres des Premières Nations.

**Senator Dalphond:** Thank you.

**Senator MacAdam:** Most of my questions have already been asked, but I am going to follow up with a short question based on what Senator Gignac was talking about regarding the Auditor General's 2025 report.

It was mentioned that a management action plan would be tabled with regard to the action to be taken on the recommendations. I'm just wondering when that would be tabled.

**Ms. St-Aubin:** Thank you for your question.

I don't have the date on hand. I want to say it's imminent, but that is kind of a generalization. I don't have the actual date. The last time we were here, we mentioned that we were working on that plan, and we do have a parliamentary requirement date. We can submit that in writing for sure.

**Senator MacAdam:** Okay. Have you appeared before the Standing Committee on Public Accounts with regard to this report?

**Ms. St-Aubin:** Not yet. It's been moved several times.

**Senator MacAdam:** But you have been asked to appear at the Public Accounts Committee?

**Ms. St-Aubin:** Yes, we have been.

**Senator MacAdam:** Thank you.

**Senator Papatello:** In your remarks, Mr. Geoffrion, you mentioned that 69% of the communities are on proper safe drinking water. I think that was the percentage you used.

How many in total required it? What does 69% represent? How many communities are there still to go?

**Mr. Geoffrion:** Thank you. We're going to have Mr. Barbosa come back to the table with those details for you.

**Mr. Barbosa:** It's great to be back. Thanks for the question.

I believe the quote was 97%. There are approximately 800 to 900 water systems on Canada's First Nations. I believe the actual number is 97.5% of those systems meet or exceed Canada's drinking water guidelines.

**Le sénateur Dalphond :** Je vous remercie.

**La sénatrice MacAdam :** La plupart de mes questions ont déjà été posées, mais je vais poser une brève question pour donner suite aux propos du sénateur Gignac concernant le rapport de la vérificatrice générale de 2025.

Il a été mentionné qu'un plan d'action de la direction serait présenté afin d'énumérer les mesures à prendre pour donner suite aux recommandations. Je me demande simplement quand ce plan serait présenté.

**Mme St-Aubin :** Je vous remercie de votre question.

Je n'ai pas la date sous la main. Je dirais qu'il sera déposé très bientôt, mais cette affirmation est un peu générale. Je ne connais pas la date exacte. La dernière fois que nous avons comparu devant vous, nous avons indiqué que nous travaillions à l'élaboration de ce plan, et nous devons effectivement respecter une date butoir fixée par le Parlement. Nous pourrions bien sûr vous la communiquer par écrit plus tard.

**La sénatrice MacAdam :** D'accord. Avez-vous comparu devant le Comité permanent des comptes publics au sujet de ce rapport?

**Mme St-Aubin :** Pas encore. Cette comparution a été reportée à plusieurs reprises.

**La sénatrice MacAdam :** Mais on vous a demandé de comparaître devant le Comité des comptes publics?

**Mme St-Aubin :** Oui.

**La sénatrice MacAdam :** Je vous remercie.

**La sénatrice Papatello :** Monsieur Geoffrion, au cours de votre intervention, vous avez indiqué que 69 % des collectivités disposaient d'un approvisionnement en eau potable conforme aux normes de salubrité. Je crois que c'est le pourcentage que vous avez mentionné.

Au total, combien d'entre elles avaient besoin de cet approvisionnement? Que représentent ces 69 %? Combien de collectivités faut-il encore alimenter en eau potable?

**M. Geoffrion :** Je vous remercie de votre question. Nous allons demander à M. Barbosa de revenir à la table pour vous donner ces précisions.

**M. Barbosa :** Je suis heureux d'être de retour, et je vous remercie de la question.

Je crois que le chiffre cité était de 97 %. Il y a de 800 à 900 systèmes d'approvisionnement en eau sur les territoires des Premières Nations du Canada. Je crois que, dans les faits, 97,5 % de ces systèmes respectent ou dépassent les recommandations pour la qualité de l'eau potable.

**Senator Papatello:** That may be higher than some of our provinces. I'm impressed. That's great, actually. I think that goal was set in 2015.

**Mr. Barbosa:** That's right.

**Senator Papatello:** I'm really grateful to see the number has climbed to that high of a percentage.

**Mr. Barbosa:** There's been significant investment.

To your other question about what remains, there are currently 40 drinking water advisories in 38 communities. I think it's important to distinguish that not every drinking water advisory is the same. In some cases, we're talking about an entire community, and in other cases, there were water advisories for one sink in one building. That is clearly an apples and oranges conversation.

In terms of your comment on public reporting, every one of these drinking water advisories is available to the Canadian public on our website. It talks about the type of advisory, the effects, the level of investment and where we're at. I don't believe that all provinces and territories do that, but that's something the Government of Canada certainly does. Given the priority of this file, it's right to do so.

**Senator Papatello:** Super. Today in the chamber, Senator McCallum asked about next year's budget, but her commentary was around mental health supports, Jordan's Principle, urban programming, friendship centres and operating budgets. As she saw it, they would cease to have funding next week. That's what she asked our Government Representative about today.

Could you make a comment on that, acknowledging this is the last fiscal quarter we're in at the moment? You have over half a billion dollars coming through this procedure. I'm curious if you have a comment on those items for which some are not based on-reserve — I get that.

**Mr. Geoffrion:** Yes, thank you for that.

The Main Estimates for next year for the department total \$24.2 billion. Our current financial authorities for 2025-26 amount to \$27.2 billion. There appears to be a \$3-billion decrease. You also have to remember that the Main Estimates

**La sénatrice Papatello :** Ce pourcentage est peut-être plus élevé que celui qui existe dans certaines de nos provinces. Je suis impressionnée. C'est formidable, en fait. Je crois que cet objectif a été établi en 2015.

**M. Barbosa :** C'est exact.

**La sénatrice Papatello :** Je suis vraiment ravie de voir que ce chiffre a atteint un pourcentage aussi élevé.

**M. Barbosa :** Des investissements considérables ont été réalisés en ce sens.

Pour répondre à votre autre question concernant la situation actuelle, 38 collectivités font l'objet de 40 avis concernant la qualité de l'eau potable, mais je crois qu'il est important de préciser que tous les avis concernant l'eau potable ne sont pas identiques. Dans certains cas, l'avis s'applique à la collectivité en entier, tandis que dans d'autres, les avis ne portaient que sur un seul évier dans un seul bâtiment. Alors, c'est comme si on comparait des pommes et des oranges.

En ce qui concerne votre observation au sujet de la communication d'informations au public, je vous signale que chacun de ces avis concernant la qualité de l'eau potable est accessible au public canadien sur notre site Web. On y trouve des renseignements sur le type d'avis, ses effets, le niveau d'investissement à cet endroit et l'état d'avancement du dossier. Je ne crois pas que toutes les provinces et tous les territoires procèdent de cette façon, mais c'est certainement ce que fait le gouvernement du Canada. Compte tenu de l'importance de ce dossier, il est tout à fait justifié de procéder ainsi.

**La sénatrice Papatello :** C'est génial. Aujourd'hui, au Sénat, la sénatrice McCallum a posé des questions au sujet du budget du prochain exercice, mais ses commentaires portaient sur les services de soutien en santé mentale, le principe de Jordan, les programmes urbains, les centres d'amitié et les budgets de fonctionnement. Selon elle, ces programmes ne bénéficieront plus d'aucun financement dès la semaine prochaine. Voilà ce qu'elle a demandé à notre représentant du gouvernement aujourd'hui.

Pourriez-vous nous donner votre avis à ce sujet, en tenant compte du fait que nous sommes actuellement dans le dernier trimestre de l'exercice? L'adoption du budget actuel vous apportera plus d'un demi-milliard de dollars. Je me demande si vous avez des observations à formuler au sujet de ces postes, dont certains ne sont pas comptabilisés dans les réserves — j'en suis consciente.

**M. Geoffrion :** Oui, je vous remercie de votre question.

Le budget principal du ministère pour le prochain exercice s'élève à 24,2 milliards de dollars, alors que nos autorisations financières actuelles pour 2025-2026 s'élèvent à 27,2 milliards de dollars. Nos autorisations financières semblent donc avoir

don't include the funding that will be received through the Supplementary Estimates (A), (B) and (C) next year. There are a number of sunsetters that will be presented in the Supplementary Estimates (A) and (B) next year.

We anticipate that our total authorities will be relatively constant, and there may be a small drop. Also, as announced in the fall budget of 2025, there is a Comprehensive Expenditure Review that mandates the department to provide proposals for \$994 million in savings per year.

**Ms. St-Aubin:** It's \$494 million.

**Mr. Geoffrion:** That's what I meant: \$494 million per year.

**Senator Papatello:** Just on that, 15% is across the board, but there are at least four to six areas across the government that are mandated at 2%. Both departments here are that 2%. Is that correct?

**Mr. Geoffrion:** Yes.

**Senator Papatello:** But you're still sort of picking. Based on what you're saying, can we determine that the friendship centres won't suddenly go to zero next year? Is that what you're suggesting?

**Mr. Geoffrion:** Specifically on the friendship centres, I'll let Ms. St-Aubin answer that.

**Senator Papatello:** Just by way of example.

**Ms. St-Aubin:** For sure. They were all my programs when I was over at the Health and Social Sector. We are waiting for a series of sunsetters, which is why they wouldn't necessarily appear in the public-facing information. We've seen a couple of news reports.

For the friendship centres, on that specific case, they currently have an A-base from when it used to be the Urban Aboriginal Strategy a few decades ago. There is a constant amount. We do have a series of other top-ups from previous budgets that we are waiting for decisions on.

diminué de trois milliards de dollars. Il faut également garder à l'esprit que le Budget principal des dépenses n'inclut pas les fonds qui seront reçus par l'intermédiaire des budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C) de la prochaine année financière. Par conséquent, un certain nombre de mesures à durée déterminée seront présentées dans les budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C) du prochain exercice.

Nous prévoyons que nos crédits globaux resteront relativement stables, mais il se peut qu'ils connaissent une légère baisse. Par ailleurs, comme cela a été annoncé dans le budget présenté à l'automne de 2025, le ministère est tenu de présenter des propositions visant à réaliser des économies de 994 millions de dollars par an dans le cadre de l'examen exhaustif des dépenses.

**Mme St-Aubin :** Des économies de 494 millions de dollars.

**M. Geoffrion :** C'est ce que je voulais dire : 494 millions de dollars par année.

**La sénatrice Papatello :** À ce propos, un taux de réduction des dépenses de 15 % s'applique de manière générale, mais il y a au moins de quatre à six secteurs du gouvernement pour lesquels le taux de réduction obligatoire s'élève à 2 %. Les deux ministères présents ici sont assujettis à ce taux de 2 %, n'est-ce pas?

**M. Geoffrion :** Oui.

**La sénatrice Papatello :** Mais vous êtes encore en train de sélectionner en quelque sorte les services qui seront touchés. Pouvons-nous conclure, d'après vos paroles, que le nombre de centres d'amitié ne va pas soudainement tomber à zéro au cours du prochain exercice? Est-ce bien ce que vous laissez entendre?

**M. Geoffrion :** En ce qui concerne les centres d'amitié en particulier, je vais laisser Mme St-Aubin répondre à cette question.

**La sénatrice Papatello :** Je pose la question simplement à titre d'exemple.

**Mme St-Aubin :** Bien sûr. Tous ces programmes relevaient de moi lorsque je travaillais dans le Secteur de la santé et des programmes sociaux. Nous attendons qu'une série de mesures arrivent à échéance. Voilà pourquoi elles ne figurent pas forcément dans les informations destinées au public. Cependant, nous avons vu quelques reportages à ce sujet.

Dans le cas précis des centres d'amitié, ils disposent actuellement d'un financement de base datant de l'époque où la Stratégie pour les autochtones vivant en milieu urbain était en vigueur, c'est-à-dire il y a quelques dizaines d'années. Le montant de ce financement est fixe. Nous attendons par ailleurs que des décisions soient prises au sujet d'une série d'autres versements complémentaires qui sont liés à des budgets précédents.

That being said, we are in constant conversation with the friendship centres to ensure that we're working together because we cannot predict what the decisions will be, much like the Comprehensive Expenditure Review. We are aware that this may seem off with what folks are seeing in our Departmental Plan and other public-facing documents.

**Senator Papatello:** I'm not sure if I've run the clock.

**The Chair:** You have time.

**Senator Papatello:** Only to suggest, then, regarding those comments made by Senator McCallum, is it reasonable that she should be worried about each of those items?

**Mr. Geoffrion:** At this point, there are a number of programs that we are securing funding for, and we do have funding decisions that will appear in the Supplementary Estimates (A) and (B). We have others that we do not yet have decisions on about the friendship centres.

**Senator Papatello:** I see. It's in progress as we're speaking?

**Ms. St-Aubin:** Exactly. All departments are required to find savings. I think it's fair to say that Indigenous Services Canada is not absent from that, to your reference.

There are some things that have been made clear, with direct services to Canadians being one of those lenses that will be applied. I think it's normal to anticipate some reductions, given what was announced in the Comprehensive Expenditure Review.

**Senator Papatello:** Okay, thank you.

**Senator Cardozo:** I wanted to come back to the issue of friendship centres that my colleague raised.

Is there doubt about the value of them? My sense of friendship centres is they do enormously good work across the country. They've been built over many years. First, which department are they funded from?

**Ms. St-Aubin:** Indigenous Services Canada is a component, but they are actually funded by several federal departments. I wouldn't want to suppose their influence or their impact, I would say, on urban communities. This is not an exercise on whether, as a public official, I feel they are effective. I wouldn't want to speak out of place. Decisions will be made around outcomes and impacts, et cetera. I wouldn't be in a position to assume what decisions will be taken in other parts outside of the public

Cela dit, nous sommes en contact permanent avec les centres d'amitié afin de nous assurer que nous travaillons main dans la main à cet égard, car nous ne pouvons pas prédire les décisions qui seront prises ni ce qu'apportera l'examen exhaustif des dépenses. Nous sommes conscients que cela peut sembler être en contradiction avec ce que les gens voient dans notre plan ministériel et dans d'autres documents destinés au public.

**La sénatrice Papatello :** Je ne sais pas si mon temps de parole est écoulé.

**Le président :** Vous avez le temps de poser d'autres questions.

**La sénatrice Papatello :** Je me contenterai donc de poser la question suivante, au sujet des observations formulées par la sénatrice McCallum : est-il raisonnable qu'elle s'inquiète à propos de chacun de ces postes?

**M. Geoffrion :** À l'heure actuelle, nous sommes en train d'assurer le financement de plusieurs programmes, et certaines décisions en la matière figureront dans les budgets supplémentaires des dépenses (A) et (B). D'autres décisions concernant d'autres programmes, dont ceux liés aux centres d'amitié, sont encore en suspens.

**La sénatrice Papatello :** Je vois. Ce processus est donc en cours au moment où nous nous parlons?

**Mme St-Aubin :** Exactement. Tous les ministères sont tenus de réaliser des économies. Je pense qu'il est juste de dire que Services aux Autochtones Canada n'échappe pas à cette règle, comme vous l'avez mentionné.

Certaines règles ont été clairement établies, et les services fournis directement aux Canadiens constituent l'un des critères qui seront pris en compte. Je pense qu'il est normal de s'attendre à certaines compressions budgétaires, compte tenu de ce qui a été annoncé dans le cadre de l'examen exhaustif des dépenses.

**La sénatrice Papatello :** D'accord. Merci.

**Le sénateur Cardozo :** Je voudrais revenir sur la question des centres d'amitié que ma collègue a soulevée.

Y a-t-il un doute quant à leur utilité? D'après ce que je sais des centres d'amitié, ils accomplissent un travail formidable partout au pays. Ils se sont développés au fil des ans. Premièrement, par quel ministère sont-ils financés?

**Mme St-Aubin :** Le ministère des Services aux Autochtones participe à ce financement, mais cet organisme est en fait financé par plusieurs ministères fédéraux. Je dirais que je ne voudrais pas me risquer à évaluer leur influence ou leur incidence sur les communautés urbaines. Il ne s'agit pas ici de déterminer si, en tant que fonctionnaire, je juge ces centres efficaces, car je ne voudrais pas m'avancer hors de mon champ de compétence. Les décisions seront prises en fonction des résultats et des

service, but we do have an ongoing conversation happening right now with the friendship centres and their broader provincial-territorial network.

**Senator Cardozo:** In terms of the estimates, when would we see those?

**Ms. St-Aubin:** Again, I cannot predetermine. As we wait for the decisions to come in, I can't determine or predict when those decisions will come.

**Senator Cardozo:** Will the money around the friendship centres decision appear in subsequent supplementary estimates?

**Ms. St-Aubin:** They will appear in future supplementary estimates, yes.

**Mr. Geoffrion:** Depending on the timing, they may be Supplementary Estimates (A), (B) or (C). It depends on the timing of the decisions.

**Senator Cardozo:** Thanks.

[*Translation*]

**Senator Dalphond:** Mr. Geoffrion, you mentioned — and I believe Ms. St-Aubin did as well — that part of the funds were used to build new homes in a program for people who go back to their reserve when they have lived off-reserve.

In terms of numbers, how many are we talking about? Are we talking about a few hundred or a few thousand people a year?

**Mr. Geoffrion:** We don't have that information.

**Ms. St-Aubin:** It depends on the community, the reserve and even the individuals, so we can't estimate the number. In terms of people, it would be around 49% to 51%. These are people who go out into the workforce and then come back. It's quite balanced, but it varies from year to year. It's hard to get a yearly estimate.

**Senator Dalphond:** Is the statistic simply the reserve population as a whole, and that would be where there is no significant movement?

**Ms. St-Aubin:** By specific reserve, no. For as long as I've been working on bills related to the Indian Act, it has been estimated that Bill S-3 — which is now Bill S-2 — has roughly 49% to 51% who leave and then come back.

répercussions de ces programmes, entre autres choses. En outre, je ne suis pas en mesure de présumer des décisions qui seront prises en dehors de la fonction publique, mais nous menons actuellement des discussions avec les centres d'amitié et leur réseau provincial et territorial plus large.

**Le sénateur Cardozo :** En ce qui concerne les budgets des dépenses, quand nous seront-ils communiqués?

**Mme St-Aubin :** Là encore, je ne peux pas me prononcer à l'avance à ce sujet. Pendant que nous attendons que ces décisions soient prises, je ne peux ni déterminer ni prédire à quel moment elles le seront.

**Le sénateur Cardozo :** Les crédits liés à la décision concernant les centres d'amitié figureront-ils dans les prochains budgets supplémentaires des dépenses?

**Mme St-Aubin :** Ils figureront effectivement dans les prochains budgets supplémentaires des dépenses.

**M. Geoffrion :** Selon le moment où les décisions seront prises, ces crédits pourraient figurer dans les budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) ou (C). Tout dépendra du moment où elles seront prises.

**Le sénateur Cardozo :** Je vous remercie.

[*Français*]

**Le sénateur Dalphond :** Monsieur Geoffrion, vous avez mentionné — et je crois madame St-Aubin aussi — qu'une partie des fonds servait à construire de nouvelles maisons dans un programme de gens qui retournent dans leur réserve alors qu'ils vivaient hors réserve.

En termes de nombre, on parle de combien? Parle-t-on de quelques centaines ou quelques milliers de personnes par année?

**M. Geoffrion :** On n'a pas cette information.

**Mme St-Aubin :** Cela dépend de la communauté, de la réserve et même des individus, alors on ne peut pas estimer de nombre. En termes de personnes, ce serait autour de 49 à 51 %. Ce sont des personnes qui sortent pour aller sur le marché du travail puis ils reviennent. C'est assez équilibré, mais cela varie année après année. Il est difficile d'avoir une estimation par année.

**Le sénateur Dalphond :** Est-ce qu'on a comme statistique simplement la population de la réserve de façon globale, et ce serait là-dessus qu'on n'aurait pas de mouvement important?

**Mme St-Aubin :** Spécifiquement par réserve, non. Depuis le temps que je travaille sur des projets de loi qui ont trait à la Loi sur les Indiens, on estimait le projet de loi S-3 — qui est maintenant le projet de loi S-2 — a, grosso modo, de 49 à 51 % qui partent, puis qui reviennent.

**Senator Dalphond:** Thank you.

**The Chair:** You have answered all our questions, and we thank you.

We will suspend for one hour and reconvene at 5 p.m.

(The committee adjourned.)

**Le sénateur Dalphond :** Merci.

**Le président :** Vous avez répondu à toutes nos questions; nous vous remercions.

Nous allons suspendre la séance pour une heure et la reprendre à 17 heures.

(La séance est levée.)

---